وزارت دادگستری

روزنامه رسمی کشور شاهنشاهی ایران

شامل : قوانین - تصمیم‌نامه‌ها - قراردادها - رویه‌های قضائی - اساسنامه‌ها - تصویبنامه‌ها - آئین‌نامه‌ها - بخشنامه‌ها و آگهیها

شماره ۷۳۳۷ | یکشنبه سی‌ام فروردین ماه ۱۳۴۹ | سال بیست و ششم

بهای اشتراک

روزنامه			نشریه قوانین		نشریه ثبت علائم و اختراعات		
یکساله	ششماهه	تکشماره	یکساله	تکشماره	یکساله	ششماهه	تکشماره
۸۰۰ ریال	۴۵۰ ریال	۵ ریال	۵۰۰ ریال	۱۰ ریال	۲۰۰ ریال	۱۱۰ ریال	۱۰ ریال

بهای آگهیها

آگهیهای حقوقی - مناقصه - مزایده سطری	۱۵ ریال
ثبت شرکتها - علائم و اختراعات - دعوت مجمع عمومی سطری	۴۰ ریال
حصر وراثت سه نوبت مفقودها	۵۰۰ ریال

قوانین و مقررات عمومی

شماره ۴۲۸۸۲   ۴۸۱۲۱۶

وزارت دارائی

فرمان همایونی دائر باجرای قانون قرارداد الحاقی بقرارداد سیریپ مصوب شهریورماه ۱۳۳۶ بین شرکت ملی نفت ایران و شرکت آجیپ . اس . پی . آ و شرکت نفت ایران و ایتالیا (سیریپ) وقانون مزبور که بتصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده است ذیلا ابلاغ میگردد :

باتأییدات خداوند متعال

ما

محمدرضا پهلوی آریامهر شاهنشاه ایران

محل صحه مبارک همایونی

نظر باصل بیست و هفتم متمم قانون اساسی مقرر میداریم

ماده اول ـ قانون قرارداد الحاقی بقرارداد سیریپ مصوب شهریورماه ۱۳۳۶ بین شرکت ملی نفت ایران و شرکت آجیپ. اس. پی. آ وشرکت نفت ایران وایتالیا (سیریپ) که بتصویب مجلسین سنا و شورایملی رسیده و پیوست این دستخط است بموقع اجرا گذاشته شود.

ماده دوم ـ هیئت دولت مامور اجرای این قانون هستند.

بتاریخ بیست و نهم بهمن ماه ۱۳۴۸

شماره ۳ـ ۱۲۰ مورخ ۱۲/۱۰/۱۳۴۸ دفتر مخصوص شاهنشاهی

قانون قرارداد الحاقی بقرارداد سیریپ مصوب شهریورماه ۱۳۳۶ بین شرکت ملی نفت ایران و شرکت آجیپ ـ اس ـ پی ـ ا و شرکت نفت ایران و ایتالیا سیریپ

ماده واحده ـ قرارداد الحاقی بقرارداد سیریپ مصوب شهریور ماه ۱۳۳۶ که بین شرکت ملی نفت ایران و شرکت آجیپ. اس. پی. ا وشرکت نفت ایران و ایتالیا (سیریپ SIRIP) امضاء و بتأیید دولت رسیده ومشتمل بریک مقدمه وده ماده ودو ضمیمه است تصویب واجازه مبادله و اجرای آن داده میشود .

قانون فوق مشتمل بریک ماده ومتن قرارداد ضمیمه پس از تصویب مجلس سنا در تاریخ ۲۳ر۱۰ر۴۸ در جلسه روز یکشنبه نوزدهم بهمن ماه یکهزار وسیصد وچهل و هشت بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورایملی عبدالله ریاضی

اصل فرمان همایونی وقانون در دفتر نخست وزیر است .

ازطرف نخست وزیر ـ محمود کشفیان

قرارداد الحاقی بقرارداد سیریپ مصوب شهریور ماه ۱۳۳۶ بین شرکت ملی نفت ایران وشرکت آجیپ ـ اس ـ پی ـ ا وشرکت نفت ایران و ایتالیا (سیریپ)

این قرارداد الحاقی در تاریخ هشتم مرداد ۱۳۴۸ بین طرفهای ذیر منعقد گردید :

ـ شرکت ملی نفت ایران (از این پس شرکت ملی نفت نامیده خواهدشد) که اداره مرکزی آن در تهران است بنمایندگی جناب آقای دکتر منوچهر اقبال رئیس آن شرکت .

ـ آجیپ اس پی آ (از این پس آجیپ نامیده خواهدشد) شرکتی ایتالیائی که اداره مرکزی آن در شهر میلان از ایتالیا واقع است بنمایندگی .

نظر باینکه قراردادی بین شرکت ملی نفت و آجیپ میترادیا اس پی آ منعقد گردیده واز تاریخ پنجم شهریور ۱۳۳۶ بموقع اجرا گذارده شده (از این پس بعنوان «قرارداد اصلی» نامیده میشود) که شکل وروشهای همکاری بین طرفین را درزمینه نفت معین کرده است .

و نظر باینکه مطابق ماده اول قرارداد اصلی ، شرکت ملی نفت و آجیپ میترادیا شرکت سیریپ را بوجود آورده‌اند تا عملیات مربوط باکتشاف وتولید نفت و همچنین فروش مواد مستخرجه را بنفع مشترک طرفین مزبور انجام دهد .

وتظر باینکه آجیپ میتراداپا درتاریخ ۳۱دسامبر۱۹۶۲ درآجیپ ادغام شده وبراثرآن آجیپ درکلیه حقوق‌وتعهداتیکه آجیپ میتراداپا بموجب قرارداد اصلی داشت قائم مقام شرکت مزبور گردیده است

وتظر باینکه بموجب ماده۱۸ قرارداد اصلی‌انجام‌عملیات اکتشافی درنواحی موضوع قرارداد مزبور پس‌ازانقضای۱۲سال از تاریخ اجرای آن قرارداد (پنجم شهریور ۱۳۴۸) مجاز نمیباشد .

وتظر باینکه طرفین بدرخواست آجیپ توافق نموده‌اند که مدت ۱۲ ساله اکتشاف مزبور را نسبت به جزئی از نواحی موضوع قرارداد اصلی تمدید نمایند تا بروفق مقررات‌وشرایط مسرح زیرعملیات‌اکتشافی بیشتری در جزء مذکورانجام گیرد. علیهذا بدینوسیله بین طرفین بشرح زیر توافق شد :

ماده ۱ــ بدینوسیله دوره اکتشافی دوازده ساله مقرر در ماده ۱۸ قرارداد اصلی ، درمورد نواحی مشمول ماده۲ زیر ، ازتاریخ انقضای دوازده سال مذکور بمدت دوسال اضافی‌تمدید میشود .

بدرخواست کتبی آجیپ که باید حداکثر تاسعاء پیش از پایان دوره تمدیدی دوساله مذکور بشرکت ملی‌نفت‌دادمشود در مورد ناحیه یا نواحی مشمول ماده ۲ زیر که تا پایان دوره تمدیدی دوساله مذکور وجود نشانی‌های مثبت نفت درآن ثابت شده باشد شرکت ملی نفت تمدید مجددی بمدت یکسال اعطاء خواهد نمود . ولی درپایان سال‌سوم بشرح مذکوربالاهیچگونه تمدید اضافی دیگری برای دوره اکتشاف منظور نخواهد شد و درآن تاریخ تسهیم شرکت ملی‌نفت برطبق روش‌خوب‌صنعت‌نفت راجع به‌تجاری یاغیرتجاری بودن میدان قطعی تلقی‌خواهدشد.

ماده ۲ــ ناحیه‌هائی‌که عملیات اکتشافی درطی هریك از مدتهای تمدیدی مقرردرماده۱ درآنها بموقع‌عمل‌واجرا گذارده خواهد شد عبارتند از :

۱ــ ناحیه مشتمل برطاقدیس کوه‌شوردوم .

۲ــ ناحیه مشتمل برطاقدیس کوه‌ عنت‌چشمه .

هردوناحیه مزبورکلا بالغ بر۷۶۷ کیلومترمربع‌جزئی ازناحیه‌ذاگرس‌مرکزی‌میباشدکه درقرارداد اصلی‌مقرر گردیده است . دو ناحیه مزبور در نقشه بضمیمه شماره۱ نشان‌داده شده وحدود آنها نیز درضمیمه شماره ۲ تعیین گردیده وضمائم مذکور جزو لاینجزای این‌قرارداد الحاقی میباشند.

ماده ۳ــ با صرف نظر از هرگونه مقرراتی که بخلاف این شرح درقرارداد اصلی باشد موافقت میشودکه :

الف ــ دیسك وکلیه هزینه‌های موردنیاز ازلحاظ ارتباط با عملیات اکتشافی طی هریك ازدوره‌های تمدیدی‌بشرح‌ماده۱ بالا وبشرط مقررات زیربرعهده آجیپ میباشد .

ب ــ هزینه‌های مقرر دربند (الف) بالاراآجیپ ازطرف سیریپ بطور پیش پرداخت تأدیه خواهد نمود . سیریپ فقط درصورتی این هزینه‌ها را به‌آجیپ بازپرداخت خواهد نمودکه میدانی که بمعنی مقرر درقرارداد اصلی‌قابل‌بهره‌برداری‌تجاری باشد در نواحی تعریف شده در ماده ۲ بالا کشف شده باشد . بازپرداخت مزبور محدود بقسمتی از هزینه‌های مذکور خواهد بود که بناحیه یا ناحیه‌های (تعریف‌شده درماده۲بالا) که‌کشف درآن بعمل آمده قابل ارتباط باشد و هیچ بازپرداختی نسبت بهمخارج‌مربوط به‌ناحیه یاناحیه‌هائی‌که میدان‌قابل‌بهره‌برداری تجاری در آن کشف نشده باشد صورت نخواهدگرفت .

ج ــ بازپرداخت هزینه‌های مشروح بالا ازطرف سیریپ به‌آجیپ برطبق مقررات مواد ۹ (ب) و۱۱قراردادداصلی‌صورت خواهد گرفت مشروط بر آنکه محاسبه حداقل اقساط سالانه بازپرداخت بموجب ماده۱۱ قرارداد اصلی‌فقط بادرنظر گرفتن پشکه‌های نفت خام تولید شده درنواحی مقرر درماده۲ بالا بعمل آید وهیچ جزئی از وجوهی که بموجب این قرارداد الحاقی به‌آجیپ بازپرداخت میشود به‌تولیدمیدانهای دیگری‌که‌بموجب قرارداد اصلی مورد بهره‌برداری قرارگرفته‌اند تحمیل‌نگردد.

د ــ تولیدنفت خام‌ازنواحی مقرر درماده۲ بالادرمحاسبه اقساط سالانه بازپرداخت هیچگونه وجوه دیگر که بموجب قرارداد اصلی برای اکتشاف توسط سیریپ بحساب پیمانکار آجیپ گذاشته شده است منظور نخواهدگردید تاآنکه‌کلیه هزینه‌هائی که بموجب بند (ب) بالا توسط سیریپ به‌آجیپ باید بازپرداخت شود کلا تأدیه شده‌باشد .

ه ــ سیریپ بهیچوجه بابت سرمایه‌ای‌کــه آجیپ برای هزینه های انجام شده راجع بــه عملیات اکتشافی بموجب این قرارداد الحاقی مصرف میکند هیچگونه بهره‌ای‌پرداخت‌نخواهد نمود .

ماده ۴ــ صرفنظراز آنچه درماده۲۶قرارداد اصلی‌بخلاف این شرح مقرر گردیده باشد در پایان سال دوازدهم از تاریخ اجرای قرارداد اصلی نواحی مقرردرماده۲ بالا باضافهٔ اراضی که میدانهای قابل بهره‌برداری تجاری بشرح مقرر درقرارداد اصلی در آنها کشف شده باشد دراختیارسیریپ باقی‌خواهد ماند.

در پایان آخرین دورهٔ تمدیدی‌که بموجب مقررات این قرارداد الحاقی اعطا میشود فقط آن اراضی در اختیار سیریپ باقی خواهد ماندکه میدانهای قابل بهره‌برداری تجاری بشرح مقرردرقرارداد اصلی درآن اراضی‌کشف شده‌باشد.

مادهٔ ۵ــ آجیپ متعهد میشودکه درطول هریك‌ازدوره‌های تمدیدی اکتشافی مقرردرمادهٔ۱ بالا میالغی‌که از مجموع ارقام زیرکمتر نباشد درعملیات اکتشافی مصرف کند:

۳۰۰۰۰۰۰دلار(سه میلیون دلارامریکائی) برای تمدید دوساله اول .

۱۰۰۰۰۰۰دلار(یك میلیون دلارامریکائی) برای تمدید یکساله دوم .

هرگاه تمدیدمزبورصورت گرفته‌باشد.

هرگاه درپایان تمدید دوسالهٔ اول بعلت تأخیر درانجام کارمبلغ سه میلیون دلارامریکائی کلامصرف نشده باشد بقیه‌آن بحد اقل هزینه های مقرر درتمدید یکسالهٔ بعدی اضافه خواهد شد وهرگاه تمدید اضافی مزبور صورت نگیرد نصف مبلغ بقیه بشرکت ملی نفت پرداخت‌خواهد شد.

ازطرف دیگرهرگونه اضافه هزینه‌که درطول مدت‌تمدید دوسالهٔ اول حاصل شده باشد از میانی‌که برای تمدید یك سالهٔ بعدی مقرر گردیده است‌کم‌گذاشته خواهد شد مشروط برآنکه تمدید اضافی مزبورصورت بگیرد.

مادهٔ ۶ــ قراردادداصلی وکلیهٔ شرایط ومقررات‌آن‌بنحوی که بموجب این قرارداد اصلاح و الحاق گردیده باعتبار ونفوذ کامل خود باقی خواهد ماند و برفعالیت وروابط طرفین این قرارداد الحاقی‌نیز حکومت خواهدکرد.

مادهٔ ۷ــ مقررات مادهٔ ۴۲ تاآخرمادهٔ ۴۵قراردادداصلی بدینوسیله صریحاً اقتباس‌وجزو این قرارداد الحاقی قرار داده میشود تا در مورد تصفیه هرگونه اختلاف راجع باین قرارداد که ممکنست پیدا شود حکومت نماید. قانون قابل‌اعمال نسبت باین قرارداد الحاقی قانون ایران است ومحل داوری تهران ایران خواهدبود مگراینکه طرفین بنحودیگری توافق‌نمایند.

مادهٔ ۸ــ این‌قرارداد الحاقی بانگلیسی وفارسی‌وایتالیائی تنظیم گردیده ومتن انگلیسی‌آن رسمیت دارد. درصورت ارجاع اختلاف بداوری متن های فارسی وایتالیائی ممکن است بعنوان

کمک در تفسیر در اختیار هیئت داوری قرار گیرد.

مادهٔ ۹ـ شرکت نفت ایران و ایتالیا (سیریپ) شرکتی ایرانی که ادارهٔ مرکزی آن در تهران است و امضای آن در ذیل این قرارداد الحاقی دیده میشود اجرای کلیهٔ عملیات مشمول این قرارداد را نیز بنحو مقرر در قرارداد اصلی برعهده خواهد داشت.

مادهٔ ۱۰ـ این قرارداد الحاقی که توسط طرفین امضاء گردیده از تاریخی که قانون مربوط بتصویب آن بصحه ملوکانه رسیده باشد قابل اجرا خواهد بود.

این قرارداد الحاقی در تاریخ روز و سال مصرح در اول قرارداد مطابق سی‌ام ژوئیه ۱۹۶۹ در تهران انعقاد و مبادله گردیده است.

شرکت ملی نفت ایران

رئیس هیئت مدیره و مدیرعامل

دکتر منوچهر اقبال

آجیپ اس‌پی‌آ

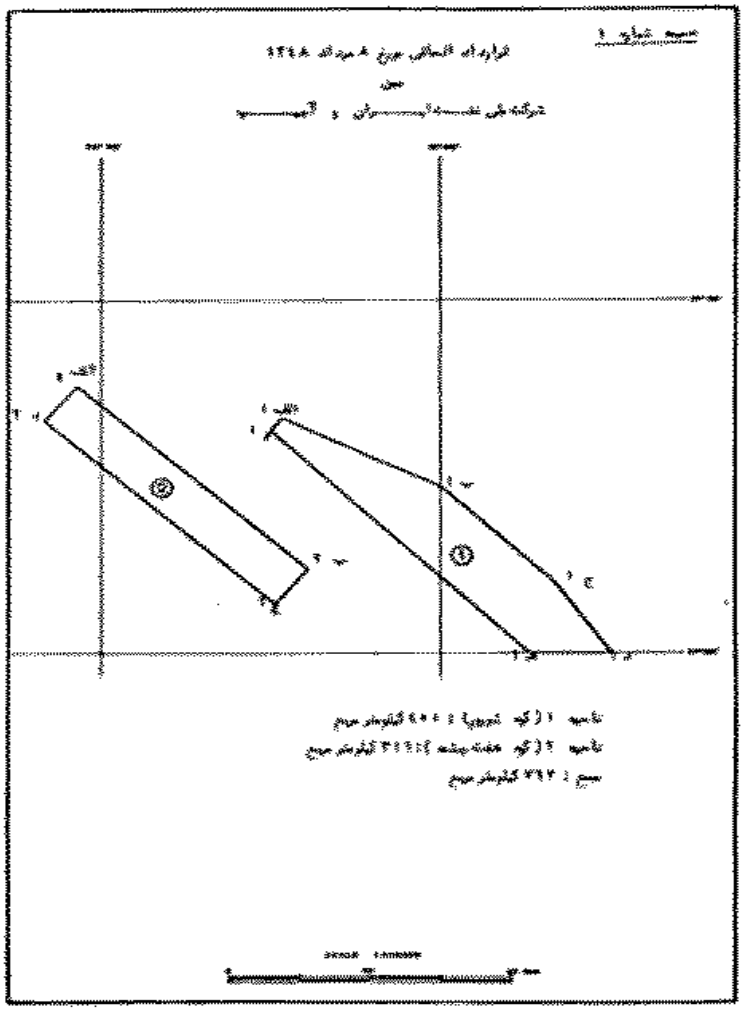
نایب رئیس

مهندس رفائیل جیروتی

شرکت نفت ایران و ایتالیا

مدیرعامل

رائول فاربمون



ضمیمه شماره ۲

قرارداد الحاقی مورخ ۸ مرداد ۱۳۴۸

بین

شرکت ملی نفت ایران و آجیپ

مختصات جغرافیائی رئوس کثیرالاضلاع مشخص کننده نواحی مشمول قرارداد الحاقی

ناحیهٔ ۱ (کوه شوروم)

	طول جغرافیائی	عرض جغرافیائی
الف ـ ۱	۵۰ درجه ۴۶ دقیقه	۳۱ درجه ۲۰ دقیقه
ب ـ ۱	۵۱ « صفر «	۳۱ « ۱۴ «
ج ـ ۱	۵۱ « ۱۰ «	۳۱ « ۶ «
د ـ ۱	۵۱ « ۱۵ «	۳۱ « صفر «
ه ـ ۱	۵۱ « ۸ «	۳۱ « « «
و ـ ۱	۵۰ « ۴۵ «	۳۱ « ۱۹ «

ناحیهٔ ۲ (کوه هفت چشمه)

	طول جغرافیائی	عرض جغرافیائی
الف ـ ۲	۵۰ درجه ۲۸ دقیقه	۳۱ درجه ۲۳ دقیقه
ب ـ ۲	۵۰ « ۴۸ «	۳۱ « ۷ «
ج ـ ۲	۵۰ « ۴۵ «	۳۱ « ۴ «
د ـ ۲	۵۰ « ۲۵ «	۳۱ « ۲۰ «

قرارداد فوق مشتمل بر یک مقدمه و ده ماده و دو ضمیمه منضم بقانون قرارداد الحاقی بقرارداد سیریپ مصوب شهریورماه ۱۳۳۶ بین شرکت ملی نفت ایران و شرکت آجیپ اس.پی.آ و شرکت نفت ایران و ایتالیا (سیریپ) میباشد.

رئیس مجلس شورایملی ـ عبدالله ریاضی

آگهیهای مناقصه ـ مزایده ـ حراج

شماره ۹۷۱ — ۲۵/۱/۱۳۴۹

آگهی تجدید مناقصه
شماره ۴۹/۲۷

راه‌آهن دولتی ایران بیست دستگاه واگن سه محوره دو طبقه مخصوص حمل اتومبیل را بر طبق مشخصات فنی و شرایط و اوراق مربوطه سرباند ـ اف یکی از بنادر ایران (خرمشهر یا شاهپور) یا مرز جلفای ایران از طریق مناقصه خریداری مینماید.

داوطلبان شرکت در مناقصه میتوانند در ساعات اداری جهت دریافت اسناد مناقصه باداره کارپردازی مراجعه نمایند. شرکت کنندگان در مناقصه باید مبلغ یکمیلیون و دویست هزار ریال (۱۲۰۰۰۰۰) بعنوان سپرده شرکت در مناقصه بصندوق راه آهن پرداخت و رسید صندوق یا معادل همان مبلغ ضمانت‌نامه بانکی صادره یکی از بانکهای مجاز ایران که لااقل دو ماه اعتبار داشته باشد به ضمیمه پیشنهاد خود تا ساعت ۹ صبح روز ۱۳/۴/۴۹ مطابق با ۴ ژوئیه ۷۰ در صندوق پیشنهادها واقع در اداره کل کارپردازی بیاندازند. پیشنهادهای واصله ساعت ده همان روز باز و قرائت خواهد شد. حضور پیشنهاد دهندگان یا نمایندگان مجاز آنان در جلسه مناقصه آزاد است و راه‌آهن در رد و یا قبول هریک یا تمام پیشنهادها مادامیکه قرارداد مبادله نشده است جزئاً و کلاً مختار میباشد.

به پیشنهاد فاقد سپرده و مشروط و مبهم و پیشنهادیکه بعد از موعد مقرر برسد ترتیب اثر داده نخواهد شد سپرده برنده و حائز حداقل درجه دوم مناقصه نگهداری و در صورت استنکاف از انجام معامله بدون هیچگونه تشریفات بنفع راه‌آهن ضبط خواهد گردید. پرداخت مالیاتی که در ایران نسبت بعواید حاصله از این معامله بنا بتشخیص وزارت دارائی تعلق میگیرد بعهده برنده یا برندگان مناقصه میباشد. راه‌آهن میتواند صدی بیست و پنج از میزان معامله را کسر یا اضافه نماید. پیشنهادهای واصله از کشورهائیکه با دولت ایران پیمان تهاتری دارند با شرایط مساوی حق تقدم خواهند داشت.

راه‌آهن دولتی ایران

ب ۵۷۹ — ۱ـ۲